直接前方視界試験(協定規則第 125 号)

1. 総則

直接前方視界試験(協定規則第 125 号)の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」(平成 14 年国土交通省告示第 619 号)に定める「協定規則第 125 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 試験条件

2.1 試験自動車の装着部品は、前方視界の試験に影響を与えるおそれのある部品以外は正規の部品でなくてもよい。

2.2 試験のために必要な装置・治具は、あらかじめ装着しておくことができる。

2.3 本規定は運転者席が右側に配置される車両に適用するように記載しており、運転者席が左側に配置される車両に適用させる場合には適宜左右を逆にするものとする。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

3.1 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

3.2 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

付表
Attached Table

直接前方視界の試験記録及び成績

Direct Frontal Field of Vision Test Data Record Form

協定規則第125号

Regulation No. 125 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日　年　月　日　試験場所　試験担当者
Test date : Y. M. D. Test site : Tested by :

1. 試験自動車
Test vehicle
車名・型式(類別)
Make・type(variant) :
車台番号
Chassis No. :

2. 仕様
Specifications

2.1. ステアリングハンドルの位置　右側 ・ 左側
Position of steering handle　Right　Left

2.2. 基準アイポイントの中心の補正
Calibration of the center of standard eye point

バックアングル (°) Back angle (°)	補正距離 Calibration distance (mm)	
	前後方向 Front and rear Direction	上下方向 Up and down Direction

(注)表中の符号:
(Notes) Mark in the table:
前後方向(－:前方、＋:後方)
Front and rear direction (－:front, ＋: rear)
上下方向(－:下方、＋:上方)
Up and down direction (－:down, ＋: up)

シート調節範囲 (mm) seat-adjustment range (mm)	補正距離 Calibration distance (mm)
	前後方向 Front and rear Direction

(注)表中の符号:
(Notes) Mark in the table:
前後方向(－:前方、＋:後方)
Front and rear direction (－:front, ＋: rear)

2.3. 車高調整装置　有 ・ 無
Adjustment device for vehicle height　Yes　No

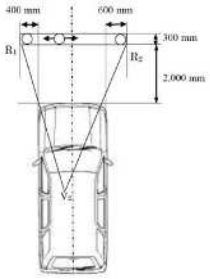
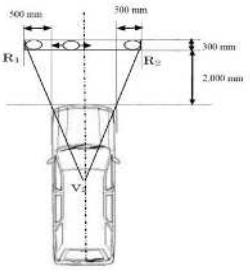
2.4. ステアリングハンドルの調整装置　有 ・ 無
Adjustment device for steering handle　Yes　No

3. 確認結果

Result of confirming

仕様確認（協定規則第125号　5章） Check for the specifications (From paragraph "5. Specification" of this regulation)		
5.1.	運転者の視界 Driver's field of vision	
5.1.1.	ウインドスクリーンの透明領域には、以下のウインドスクリーン基準点が含まれていること。 The transparent area of the windscreen shall include the windscreen datum points listed below:	適 ／ 否 Pass Fail
5.1.1.1.	V1より前方かつ右側に17°　の水平基準点 A horizontal datum point forward of V1 and 17 deg. to the right.	
5.1.1.2.	V1より前方かつ水平より上方に7°　の上部垂直基準点 An upper vertical datum point forward of V1 and 7 deg. above the horizontal.	
5.1.1.3.	V2より前方かつ水平より下方5°　の下部垂直基準点 A lower vertical datum point forward of V2 and 5 deg. below the horizontal.	
5.1.1.4.	ウインドスクリーンの反対側の半分についての前方視界要件への適合を確認する場合には、車両の中央縦断面に対して上記5.1.1.1 項から5.1.1.3 項に定義されているポイントを中心として対称をなす3 つの追加基準点を取得する。 To verify compliance with the forward-vision requirement on the opposite half of the windscreen, three additional datum points, symmetrical to the points defined in paragraphs 5.1.1.1. to 5.1.1.3. above in relation to the median longitudinal plane of the vehicle, are obtained.	
5.1.2.	下記5.1.2.1 項に記述されている各「A」ピラーの遮蔽角は、6°　を上回らないものとする。装甲車の場合、この角度は10°　を上回らないものとする。 下記5.1.2.1.2 項に定義されている助手席側の「A」ピラーの遮蔽角は、2 つのピラーが車両の中央縦断垂直面に対して対称的に配置されている場合には決定を要しない。 The angle of obstruction for each "A" pillar, as described in paragraph 5.1.2.1. below, shall not exceed 6 deg. In the case of armoured vehicles that angle shall not exceed 10 deg. The angle of obstruction of the "A" pillar on the passenger side, as defined in paragraph 5.1.2.1.2. below, need not be determined if the two pillars are located symmetrically in relation to the median longitudinal vertical plane of the vehicle.	適 ／ 否 Pass Fail
5.1.2.1.	各「A」ピラーの遮蔽角は、以下の2 つの水平セクションを1 つの平面上に重ね合わせることによって測定するものとする： セクション1：下記5.3.1.1 項に定義されている位置に置かれたPm ポイントを起点として、Pm を通って前方に延びた水平面に対して上方に2°　の角度をなす平面を描く。「A」ピラーと上記の傾斜面の交点の最も前方のポイントを起点として、「A」ピラーの水平セクションを決定する。 セクション2：　同じ手順を用いて、Pm を通って前方に延びた水平面に対して下方に5°　の角度で傾斜する平面を描く。 The angle of obstruction of each "A" pillar shall be measured by superimposing in a plane the following two horizontal sections: Section 1: Starting from the Pm point situated at the location defined in paragraph5.3.1.1. below, draw a plane forming an angle of 2 deg. upwards in relation to the horizontal plane passing forward through Pm. Determine the horizontal section of the"A" pillar starting from the foremost point of the intersection of the "A" pillar and the inclined plane. Section 2: Repeat the same procedure, taking a plane declining at an angle of 5 deg.downwards in relation to the horizontal plane passing forward through Pm.	
5.1.2.1.1.	運転者側の「A」ピラーの遮蔽角は、E2 を起点として、E1 とセクションS2 の外端を結ぶ接線とE2 とセクションS1 の内端を結ぶ接線まで延びた平行面によって平面図上に描かれる角度である。 The angle of obstruction of the "A" pillar on the driver's side is the angle formed on the plane view by a parallel, starting from E2, to the tangent joining E1 with the outer edge of section S2 and the tangent joining E2 to the inner edge of section S1.	
5.1.2.1.2.	助手席側の「A」ピラーの遮蔽角は、E3 とセクションS1 の内端を結ぶ接線とE3 を起点としてE4 とセクションS2 の外端を結ぶ接線とを終点とする平行面によって平面図上にできた角度である。 The angle of obstruction of the "A" pillar on the passenger side is the angle formed on the plane view by the tangent joining E3 to the inner edge of section S1 and a parallel, starting from E3, to the tangent joining E4 to the outer edge of section S2.	
5.1.2.2.	Aピラーの数は2個を超えないこと。 No vehicles shall have more than two "A" pillars.	適 ／ 否 Pass Fail

5.1.3.	下記5.1.3.3 項または5.1.3.4 項に規定する場合を除き、「A」ピラー、固定型もしくは可動型のベントまたはサイドウインドウ分割バー、室外ラジオアンテナ、必須の間接視界を対象とする間接視界装置、およびウインドスクリーンワイパーによって生じる遮蔽を除き、V1 を通る水平面よりも下で、V2 を通る3つの平面(面X-Z に対し垂直で水平面の下方前向きに4° 傾斜した1 つの平面、および面Y-Z に対し垂直で水平面の下方に4° 傾斜した2 つの平面)よりも上において、運転者の180° 直接前方視界には遮蔽物がないものとする。 下記は視界の遮蔽物とはみなさない: (a) 組み込まれた、または印刷された「ラジオアンテナ」導体。ただし、その幅は下記を超えないこと: (i) 組み込まれた導体:0.5 mm、 (ii) 印刷された導体:1.0 mm。これらの「ラジオアンテナ」導体はゾーンAを横切らないものとする。ただし、その幅が0.5 mm を超えない場合は、3 つの「ラジオアンテナ」導体がゾーンA を横切ってもよい。 (b) 下記の寸法を有する通常「ジグザグ」または正弦曲線形の「除霜/除曇」: (i) 最大認識幅:0.030 mm、 (ii) 最大導体密度: a. 導体が垂直の場合:8/cm、 b. 導体が水平の場合:5/cm。 Except as provided in paragraph 5.1.3.3. or 5.1.3.4. below, other than the obstructionscreated by the "A" pillars, the fixed or movable vent or side window division bars, outside radio aerials, devices for indirect vision, covering the mandatory field of indirect vision, and windscreen wipers, there shall be no obstruction in the driver's 180 deg. forward direct field of vision below a horizontal plane passing through V1, and above three planes through V2, one being perpendicular to the plane X-Z and declining forward 4 deg. below the horizontal, and the other two being perpendicular to the plane Y-Z and declining 4 deg. below the horizontal. The following are not considered to be obstructions to the field of vision: (a) Embedded or printed "radio aerial" conductors, no wider than the following: (i) Embedded conductors: 0.5 mm, (ii) Printed conductors: 1.0 mm. These "radio aerial" conductors shall not cross zone A. However, three "radio aerial" conductors may cross zone A if their width does not exceed 0.5 mm. (b) Any "defrosting/demisting" normally in "zigzag" or sinusoidal form having the following dimensions: (i) Maximum visible width: 0.030 mm, (ii) Maximum conductor density: a. If the conductors are vertical: 8/cm, b. If the conductors are horizontal: 5/cm	適 ／ 否 Pass Fail
5.1.3.1.	カメラモニター装置の場合、5.1.3 項の適用除外はカメラ(車両の外部に取り付けられているそのホルダーおよびハウジングを含む)に適用する。クラスI の後写鏡に取って代わるカメラモニターシステムは同じ適用除外を受けるものとする。 In case of camera monitor devices, the exemptions of paragraph 5.1.3. apply to cameras including their holders and housings which are mounted to the vehicle exterior. The camera-monitor system replacing a rear-view Class I mirror shall have the same exemption.	
5.1.3.2.	任意でカメラモニター装置に取って代わられる認可済み後写鏡が標準装備として取り付けられている車両の場合、5.1.3 項の適用除外はモニターにも適用する。 ただし、以下を条件とする: (a) それらによる直接視界の遮蔽が、対応する車外後写鏡(そのハウジングおよびホルダーを含む)の遮蔽レベルを超えないこと。および、 (b) モニターの位置がそれに取って代わられる後写鏡の位置に可能な限り近いこと。 For vehicles, which are equipped as standard with approved rear-view mirrors that are optionally replaced by camera-monitor devices, the exemptions of paragraph 5.1.3. apply also to monitors, provided: (a) Their obstruction of the direct view does not exceed the level of obstruction of the corresponding exterior rear-view mirror including its housing and holder,and; (b) The position of the monitor is as close as practicable to the position of the rearview mirror it replaces.	適 ／ 否 Pass Fail 該当なし NA
5.1.3.3.	ステアリングホイールリム及びステアリングホイールの内側の計器盤によって生じる遮蔽は、V2を通ると共に面x-zに垂直でステアリングホイールリムの最も高い部位に接する平面が水平面より少なくとも下方に1° 傾斜していること。 調整可能な場合は、ステアリングホイールをメーカーが指示する通常位置、またはそれが不可能な場合は、その調整可能範囲の上限と下限の中間に設定するものとする。 For an obstruction created by the steering-wheel rim and the instrument panel inside the steering wheel, the plane passing through V2 and the plane perpendicular to plane x-z and tangential to the highest part of the steering-wheel rim shall be declined at least 1 deg. below the horizontal. The steering wheel, if adjustable, shall be placed in the normal position indicated by the manufacturer or, failing that, midway between the limits of its range(s) of adjustment.	適 ／ 否 Pass Fail
5.1.3.4.	V 2 を通り水平面より少なくとも下方1° 傾斜した平面と、V 2を通り水平面より下方4° 傾斜した平面との間にある遮へいは、下記5.1.3.4.1.項に画定されたエリア「S」において、V 2を起点とするこの遮へいの円錐投影がこのエリアの20%を超えない場合には許容される。FVAに関しては、該当する場合、UN規則No.176、00改訂シリーズの2.19.項で定義されるエリア「S」における不透明ピクセルによる潜在的な遮へいを考慮するものとする。 An obstruction between a plane through V2, and declined at least 1 deg. below the horizontal and a plane through V2 and declined 4 deg. below the horizontal will be tolerated if the conical projection of this obstruction, starting from V2, on an area "S" as defined in paragraph 5.1.3.4.1. below does not exceed 20 per cent of this area. With regard to FVA, if applicable, potential obstructions in area "S" from opaque pixels as defined in paragraph 2.19. of UN Regulation No.176, 00 series of amendments, shall be considered.	適 ／ 否 Pass Fail

5.1.3.4.1.	エリア「S」は、X 座標に対し垂直で点V2 の前方1,500 mm にある平面に位置する長方形の垂直区域である。エリア「S」の上端は、水平面より下方前向きに1° 傾斜したV2 を通る平面により画定される。エリア「S」の下端は、水平面より下方前向きに4° 傾斜したV2 を通る平面により画定される。エリア「S」の左右の端は、垂直で、上記5.1.2.2 項で画定された4° 傾斜した3 つの平面の交線から生じる。 The area "S" is a rectangular vertical area located in a plane perpendicular to the X coordinate 1,500 mm forward of the point V2. The upper edge of the area "S" is defined by a plane passing through V2 declined forward 1 deg. below the horizontal. The lower edge of the area "S" is defined by a plane passing through V2 declined forward 4 deg. below the horizontal. The left and right edges of the area "S" are vertical and generated from the intersection lines of the three planes declined 4 deg. as defined in paragraph 5.1.2.2. above.	
5.1.3.4.2.	点V2 の前方1,500 mm を超えるウインドスクリーンの場合、エリア「S」と点V2 の間の距離は、適宜延ばしてもよい。 In the case of a windscreen extending beyond 1,500 mm forward of the point V2, the distance between the area "S" and the point V2 may be extended accordingly.	
5.1.3.5.	UN 規則No.176の要件を満たした上で、5.1.1.項に定義された透明視界に視界アシスタントの情報を重畳してもよい。 The transparent field of vision as defined in paragraph 5.1.1. may be overlaid by information of a Field of Vision Assistant, meeting the requirements of UN Regulation No.176.	適 ／ 否
5.1.4.	V2 の地上高が1,650 mm を超える場合は、以下の要件を満たすものとする: 車両の前方2,000 mm に位置する垂直面、車両の前方2,300 mm に位置する垂直面、車両の運転者側から400 mm に位置する垂直面、および車両の反対側から600 mm に位置する垂直面を境界とするスペース内に位置する直径300 mm、高さ1,200 mm の円筒形の物体が、V2 から直接見たときに(図1参照)、物体が当該スペースのどこにあっても、少なくとも部分的に見ることができるものとする。ただし、A ピラー、ウインドスクリーンワイパー、またはステアリングホイールによってできる死角のために見えない場合は除く。 運転席が車両の中央運転位置にある場合は、高さ1,200 mm の円筒形の物体は、車両の前方2,000 mm に位置する垂直面、車両の前方2,300 mm に位置する垂直面、および車両の側面から500 mm に位置する垂直面を境界とするスペース内に位置するものとする(図2参照)。 In the case where the height of V2 above the ground exceeds 1,650 mm, the following requirement shall be met: A 1,200 mm tall cylindrical object with a diameter of 300 mm that is situated inside the space bounded by a vertical plane located 2,000 mm in front of the vehicle, a vertical plane located 2,300 mm in front of the vehicle, a vertical plane located 400 mm from the driver's side of the vehicle, and a vertical plane located 600 mm from the opposite side of the vehicle shall be at least partially visible when viewed directly from V2, regardless of where the object is within that space, unless it is invisible due to a blind spot(s) created by the A pillars, windscreen wipers, or steering wheel. If the driver's seat is located in the central driving position of the vehicle, the 1,200 mm tall cylindrical object shall be situated inside the space bounded by a vertical plane located 2,000 mm in front of the vehicle, a vertical plane located 2,300 mm in front of the vehicle, a vertical plane located 500 mm from the side of the vehicle. 図 1  図 2  	適 ／ 否 Pass Fail
5.2.	V ポイントの位置 Position of the V points	
5.2.1.	三次元基準グリッドのXYZ 座標によって示される「R」ポイントに対するV ポイントの位置は、表I および表IV に示すとおりである。 The position of the V points in relation to the "R" point, as indicated by XYZ coordinates from the three dimensional reference grid, are as shown in Tables I and IV.	
5.2.2.	表I は、設計シートバック角が25° のときの基本座標を示す。座標の正方向は、附則4 ※の付録の図1に示す。 Table I indicates the basic coordinates for a design seat-back angle of 25 deg. The positive direction for the coordinates is indicated in Annex 4, Appendix, Figure 1. 表I Table I	

Vポイント V-point	X	Y	Z
V_1	68 mm	−5 mm	665 mm
V_2	68 mm	−5 mm	589 mm

5.3. P ポイントの位置
Position of the P points

5.3.1. 三次元基準グリッドのXYZ 座標によって示される「R」ポイントに対するPポイントの位置は、表II、表III および表IV に示すとおりである。

The position of the P points in relation to the "R" point, as indicated by the XYZ coordinates from the three-dimensional reference grid, are as shown by Tables II, III and IV.

5.3.1.1. 表II は、設計シートバック角が25° のときの基本座標を示す。座標の正方向は、附則4※ の付録の図1 に示す。

Pm ポイントは、P1、P2 を結ぶ直線と「R」ポイントを通る垂直縦断面との交点となるポイントである。

Table II sets out the base coordinates for a design seat-back angle of 25 deg. The positive direction of the coordinates is set out in Annex 4, Appendix, Figure 1.

The Pm point is the point of intersection between the straight line joining P1, P2 and the longitudinal vertical plane passing through the "R" point.

表II
Table II

点P Point P	X	Y	Z
P_1	35 mm	-20 mm	627 mm
P_2	63 mm	47 mm	627 mm
Pm	43.36 mm	0 mm	627 mm

5.3.1.2. 表III は、上記2.16 項に定めた水平方向シート調節範囲が108 mm を超えるときのP1 とP2 のX 座標に対して追加的に実施される補正を示す。座標の正方向は、附則4 ※の付録図1 に示す。

Table III indicates the further corrections to be made to the X coordinates of P1 and P2 when the horizontal seat-adjustment range as defined in paragraph 2.16. above exceeds 108 mm. The positive direction for the coordinates is indicated in Annex 4, Appendix, Figure 1.

表III
Table III

水平方向シート調節範囲 Horizontal seat-adjustment range	Δx
108 から120 mm 108 to 120 mm	-13mm
121 から132 mm 121 to 132 mm	-22mm
133 から145 mm 133 to 145 mm	-32mm
146 から158 mm 146 to 158 mm	-42mm
158 mm を超える more than 158 mm	-48mm

5.4. 25° 以外の設計シートバック角に対する補正
表IV は、設計シートバック角が25° ではないときに各P ポイントおよび各VポイントのX およびZ 座標に対して追加的に実施する補正を示す。座標の正方向は、附則4 ※の付録の図1 に示す。

Correction for design seat-back angles other than 25 deg.
Table IV indicates the further corrections to be made to the X and Z coordinates of each P point and each V point when the design seat-back angle is not 25 deg. The positive direction for the coordinates is indicated in Annex 4, Appendix, Figure 1.

表IV
Table IV

シートバック角 (°) Seat-back angle (in deg.)	水平座標 Δx Horizontal coordinates delta x	垂直座標 Δz Vertical coordinates delta z	シートバック角 (°) Seat-back angle (in deg.)	水平座標 Δx Horizontal coordinates delta x	垂直座標 Δz Vertical coordinates delta z
5	-186 mm	28 mm	23	-18 mm	5 mm
6	-177 mm	27 mm	24	-9 mm	3 mm
7	-167 mm	27 mm	25	0 mm	0 mm
8	-157 mm	27 mm	26	9 mm	-3 mm
9	-147 mm	26 mm	27	17 mm	-5 mm
10	-137 mm	25 mm	28	26 mm	-8 mm
11	-128 mm	24 mm	29	34 mm	-11 mm
12	-118 mm	23 mm	30	43 mm	-14 mm
13	-109 mm	22 mm	31	51 mm	-18 mm
14	-99 mm	21 mm	32	59 mm	-21 mm
15	-90 mm	20 mm	33	67 mm	-24 mm
16	-81 mm	18 mm	34	76 mm	-28 mm
17	-72 mm	17 mm	35	84 mm	-32 mm
18	-62 mm	15 mm	36	92 mm	-35 mm
19	-53 mm	13 mm	37	100 mm	-39 mm
20	-44 mm	11 mm	38	108 mm	-43 mm
21	-35 mm	9 mm	39	115 mm	-48 mm
22	-26 mm	7 mm	40	123 mm	-52 mm

5.5.	E ポイントの位置 Position of the E points	
5.5.1.	E1 およびE2 ポイントは、それぞれP1 から104 mm の位置である。 E2 は、E1 から65 mm の位置となる(附則4※、付録、図4 参照)。 E1 and E2 points are each 104 mm from P1. E2 is 65 mm from E1 (see Annex 4, Appendix, Figure 4).	
5.5.2.	E1 とE2 を結ぶ直線は、E1 と運転者側の「A」ピラーのセクション2 の外端とを結ぶ接線が直線E1-E2 に対し垂直となるまでP1 を中心に回転させる(附則4※、付録、図3 参照)。 The straight line joining E1 and E2 is rotated about P1 until the tangent joining E1 to the outer edge of Section 2 of the "A" pillar on the driver's side is normal to the straight line E1 - E2 (see Annex 4, Appendix, Figure 3).	
5.5.3.	E3 およびE4 は、それぞれ点P2 から104 mm の位置にある。E3 は、E4 から65mm の位置となる(附則4※、付録、図4 参照)。 E3 and E4 are each 104 mm from point P2. E3 is 65 mm from E4 (see Annex 4, Appendix, Figure 4).	
5.5.4.	直線E3-E4 は、E4 と助手席側のA ピラーのセクション2 の外端とを結ぶ接線が直線E3-E4 に対し垂直となるまでP2 を中心に回転させる(附則4※、付録、図3 参照)。 The straight line E3 - E4 is rotated about P2 until the tangent joining E4 to the outer edge of Section 2 of the "A" pillar on the passenger's side is normal to the straight line E3 - E4 (see Annex 4, Appendix, Figure 3).	
テスト手順(協定規則第125号 6章) Check for the test procedure (From paragraph "6. Test procedure" of this regulation)		
6.1.	運転者の視界 Driver's field of vision	適 ／ 否 Pass Fail
6.1.1.	車両の一次基準マークと三次元基準グリッドとの寸法関係は、附則4※ に規定した手順で決定するものとする。 The dimensional relationships between the vehicle's primary reference marks and the three -dimensional reference grid shall be determined by the procedure prescribed in Annex 4.	
6.1.2.	点V1 およびV2 の位置は、三次元基準グリッドのXYZ 座標によって示される「R」ポイントに対して決定し、上記5.2.2 項の表I および上記5.4 項の表IV に示す。次に、ウインドスクリーン基準点を上記5.1.1 項に規定されている補正済みのV ポイントより決定するものとする。 The position of the points V1 and V2 is determined in relation to the "R" point as indicated by the XYZ coordinates of the three-dimensional reference grid and are shown in Table I under paragraph 5.2.2. above and Table IV under paragraph 5.4. above. The windscreen datum points shall then be found from the corrected V points as prescribed in paragraph 5.1.1. above.	

6.1.3.	P ポイント、「R」ポイント、および運転者の着席位置の中央線の関係は、三次元基準グリッドのXYZ 座標によって示されるとおり、上記5.3 項の表II および表III より決定するものとする。25° 以外の設計シートバック角のための補正は、上記5.4 項の表IV に示す。 The relationship between the P points, the "R" point, and the centre-line of the driver's seating position, as indicated by XYZ coordinates from the three-dimensional reference grid, shall be determined from Tables II and III in paragraph 5.3. above. The correction for design seat-back angles other than 25 deg. is shown in Table IV under paragraph 5.4. above.	
6.1.4.	遮蔽角(上記5.1.2 項を参照)は、附則4 の付録の図2 に示すとおり傾斜面で測定するものとする。E1 とE2 およびE3 とE4 にそれぞれ結ばれるP1 とP2 の関係は、附則4 ※の付録の図5 に示す。 The angle of obstruction (see paragraph 5.1.2. above) shall be measured in the inclined planes, as indicated in Annex 4, Appendix, Figure 2. The relationship between P1 and P2, which are connected to E1 and E2 and E3 and E4 respectively, is shown in Annex 4, Appendix, Figure 5.	
6.1.4.1.	直線E1-E2 は、上記5.5.2 項に記述するとおり設定するものとする。運転者側の「A」ピラーの遮蔽角は、上記5.1.2.1.1 項に規定するとおり測定するものとする。 Straight line E1 - E2 shall be set as described in paragraph 5.5.2. above. The angle of obstruction of the "A" pillar on the driver's side shall be measured as specified in paragraph 5.1.2.1.1. above.	
6.1.4.2.	直線E3-E4 は、上記5.5.4 項に記述するとおり設定するものとする。次に、助手席側の「A」ピラーの遮蔽角を上記5.1.2.1.2 項に規定するとおり測定するものとする。 Straight line E3 - E4 shall be set as described in paragraph 5.5.4. above. The angle of obstruction of the "A" pillar on the passenger side shall then be measured as specified in paragraph 5.1.2.1.2. above.	
6.1.5.	メーカーは、遮蔽角を車両上または図面上で測定することができる。疑義がある場合には、技術機関はテストが車両上で実施されるよう要求することができる。 The manufacturer may measure the angle of obstruction either on the vehicle or in the drawings. In the event of doubt the Technical Services may require the tests be carried out on the vehicle.	

※:原文参照
Refer to UN No.125

備考
Remarks